

Uradni list

Evropske unije

C 322

Zvezek 48

Slovenska izdaja

Informacije in objave

17. december 2005

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	I <i>Informacije</i>	
	Evropski parlament	
2005/C 322/01	Besedilo, sprejeto na XXXIV. konferenci odborov za evropske zadeve (COSAC) — London, 11. oktobra 2005 — „Prispevek Evropskim institucijam“	1
	Svet	
2005/C 322/02	Informacija o podaljšanju Mednarodnega sporazuma o sladkorju iz leta 1992	3
	Komisija	
2005/C 322/03	Menjalni tečaji eura	4
2005/C 322/04	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.3942 – adidas/Reebok) ⁽¹⁾	5
2005/C 322/05	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.3995 – Belgacom/Telindus) ⁽¹⁾	6
2005/C 322/06	Obvestilo v zvezi s posvetovanji o izvajanju zaščitnih ukrepov, uvedenih za uvoz nekaterih pripravljenih ali konzerviranih agrumov z Uredbo Komisije (ES) št. 658/2004	7
2005/C 322/07	Obvestilo o začetku protidampinškega postopka glede uvoza nekaterih volframovih elektrod s poreklom iz Ljudske republike Kitajske	12
	Sodišče	
	SODIŠČE ZA USLUŽBENCE EVROPSKE UNIJE	
2005/C 322/08	Imenovanje in sestava senatov, volitve predsednikov senatov in razporeditev sodnikov v senate	16
2005/C 322/09	Merila za dodelitev zadev senatom	17



2005/C 322/10	Imenovanje sodnika, ki nadomešča predsednika Sodišča za uslužbenca kot sodnika za začasne odredbe	17
2005/C 322/11	Sporočilo	17

II Pripravljalni akti

.....

III Obvestila

Komisija

2005/C 322/12	Razpis za predloge za posredne dejavnosti RTR v okviru s posebnega programa za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitev: „Povezovanje in krepitev Evropskega raziskovalnega prostora“	18
2005/C 322/13	Spremembe poziva za zbiranje predlogov za posredne dejavnosti RTD v okviru specifičnih programov za raziskave, tehnološki razvoj in demonstracijo: „Povezovanje in krepitev Evropskega raziskovalnega prostora“ (UL C 315, 17.12.2002)	21
2005/C 322/14	Poziv k oddaji predlogov za posredne dejavnosti RTR v okviru posebnega programa za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti: „oblikovanje Evropskega raziskovalnega prostora“ — Znanost in družba: Nagrada René Descartes — Identifikacijska oznaka poziva: FP6-2005-Science and society-18	22
2005/C 322/15	UK-Edinburgh: Opravljanje rednih zračnih prevozov — Javni razpis Združenega kraljestva v skladu s členom 4(1)(d) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 v zvezi z opravljanjem rednih zračnih prevozov na progi Glasgow-Barra (Škotska) ⁽¹⁾	26
2005/C 322/16	UK-Edinburgh: Opravljanje rednih zračnih prevozov — Javni razpis Združenega kraljestva v skladu s členom 4(1)(d) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 v zvezi z opravljanjem rednih zračnih prevozov na progah Glasgow-Campbeltown in Glasgow-Tiree (Škotska) ⁽¹⁾	28



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

I

(Informacije)

EVROPSKI PARLAMENT

Besedilo, sprejeto na XXXIV. konferenci odborov za evropske zadeve (COSAC)

London, 11. oktobra 2005

„Prispevek Evropskim institucijam“

(2005/C 322/01)

Nadzor skupne zunanje in varnostne politike (CFSP)

1. COSAC pozdravlja sklep Sveta, da objavi informacije o tem, katere države članice sodelujejo v posameznih misijah CFSP/ESDP, in ga poziva, naj nadaljuje to dobro prakso, ki prispeva k večji odprtosti in boljšemu nadzoru nad parlamentarnim delom.

Boljša pravna ureditev: presoje vplivov

- 2.1 COSAC pozdravlja pobudo za boljšo pravno ureditev in poziva Komisijo, naj izdela celovito presojo vplivov za vse večje pobude v svojem delovnem programu, kot je to predlagano v sporočilu „Boljša zakonska ureditev rasti in delovnih mest v Evropski uniji“ (KOM(2005) 97 končno).
- 2.2 COSAC poziva Komisijo, naj izdela povzetke, ne daljše od ene strani, vseh svojih presoj vplivov kot pomoč hitremu in učinkovitemu razumevanju materialov; naj prevede te povzetke v vse uradne jezike Skupnosti in naj jih nemudoma pošlje neposredno nacionalnim parlamentom.
- 2.3 COSAC poziva Komisijo, naj pošlje vse presoje vplivov in časovne načrte pogajanj neposredno nacionalnim parlamentom in objavi svoje presoje vplivov in časovne načrte pogajanj v vseh uradnih jezikih Skupnosti. Dokumenti Komisije morajo biti dostopni javnosti kar najhitreje potem, ko jih Kolegij sprejme.
- 2.4 COSAC poziva evropske institucije in države članice, naj razvijejo skupen pristop k ugotavljanju administrativnih stroškov.
- 2.5 COSAC spodbuja Evropski parlament in Svet ministrov, naj pripravita presojo vplivov za predloge bistvenih sprememb zakonodajnih predlogov. COSAC predlaga, naj se Komisija, Evropski parlament in Svet dogovorijo, v kakšnih okoliščinah predlagani predlog spremembe zahteva presojo vplivov. COSAC zahteva, da Komisija na podlagi postopka soodločanja posodobi svoje presoje vplivov, in sicer po prvem branju v Evropskem parlamentu, po skupnem stališču Sveta in drugem branju v Evropskem parlamentu ter pred sejo spravnega odbora.
- 2.6 COSAC poudarja potrebo po tem, da morajo biti presoje vplivov nepristranske.
- 2.7 COSAC poziva Komisijo, naj svoje presoje vplivov osredotoči na tri elemente lizbonske strategije, to je na ekonomske, socialne in okoljske vplive.

- 2.8 COSAC zahteva od Komisije, naj izdela presoje vplivov za tiste zakonodajne predloge, za katere predlaga, naj se umaknejo.
- 2.9 COSAC poziva Komisijo, naj ustvari javno bazo podatkov, ki bo vključevala vse predloge v letnem zakonodajnem in delovnem programu, s povezavami na presoje vplivov in časovne načrte pogajanj.

Odprtost v Svetu

3. COSAC poziva Svet ministrov, naj takoj spremeni poslovnik, zato da bodo njegove seje lahko javne, kadar koli bo preučeval zakonodajne osnutke ali o njih glasoval, da bi se zmanjšal prepad med državljani in Unijo in omogočil učinkovitejši nadzor nacionalnih parlamentov nad odločitvami ministrov ter da bi se popravila nevdružna situacija, ko se o zakonodaji razpravlja in soglašata tajno.

Subsidiarnost in sorazmernost

4. Tisti nacionalni parlamenti, ki želijo sodelovati, bodo preverjali subsidiarnost in sorazmernost ob prihodnjem zakonodajnem predlogu ali predlogih in ob tem razvijali svojo že obstoječo nadzorno vlogo, kot jo priznava Protokol o vlogi nacionalnih parlamentov, priložen Amsterdamski pogodbi, kar jim bo omogočilo, da preizkusijo svoje sisteme za doseganje sklepov o subsidiarnosti in sorazmernosti in presojujejo o utemeljitvah, ki jih poda Komisija ter pred Komisijo izpostavijo vlogo nacionalnih parlamentov v odnosu do subsidiarnosti.

Razprava o prihodnosti Evrope

5. COSAC se strinja, da bo za preseganje sedanje krize EU potrebna široka razprava, ki bo vključevala tudi državljane Unije in ne samo njene ustanove in elite. Takšna razprava bi se morala odvijati na vseh ravneh: na lokalni, regionalni, nacionalni in evropski ravni. Posebej odgovorni za prizadevanje v tem smislu so nacionalni parlamenti in Evropski parlament. Cela vrsta sej se mora odviti za to, da bi spodbujala, usmerjala in povzemala različne razprave, dvigovala evropsko zavest in pripeljala do jasne definicije vloge in ciljev Evropske unije, ki jih bodo evropski državljani razumeli in sprejeli. To bi namreč olajšalo nadaljnje odločitve o prihodnosti Ustavne pogodbe.
-

SVET

Informacija o podaljšanju Mednarodnega sporazuma o sladkorju iz leta 1992

(2005/C 322/02)

Mednarodna organizacija za sladkor je v skladu z določbami Mednarodnega sporazuma o sladkorju iz leta 1992 ⁽¹⁾ soglasno sklenila, da ta sporazum podaljša za dve leti oziroma do 31. decembra 2007.

⁽¹⁾ UL L 379, 23.12.1992, str. 15 (Sklep Sveta 92/580/EGS).

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

16. decembra 2005

(2005/C 322/03)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,1983	SIT	slovenski tolar	239,50
JPY	japonski jen	139,28	SKK	slovaška krona	37,975
DKK	danska krona	7,4521	TRY	turška lira	1,6185
GBP	funt šterling	0,67745	AUD	avstralski dolar	1,6122
SEK	švedska krona	9,4790	CAD	kanadski dolar	1,3860
CHF	švicarski frank	1,5460	HKD	hongkonški dolar	9,2900
ISK	islandska krona	74,67	NZD	novozelandski dolar	1,7376
NOK	norveška krona	7,9685	SGD	singapurski dolar	2,0001
BGN	lev	1,9559	KRW	južnokorejski won	1 217,59
CYP	ciprski funt	0,5735	ZAR	južnoafriški rand	7,7176
CZK	češka krona	29,025	CNY	kitajski juan	9,6745
EEK	estonska krona	15,6466	HRK	hrvaška kuna	7,3900
HUF	madžarski forint	253,13	IDR	indonezijska rupija	11 839,20
LTL	litovski litas	3,4528	MYR	malezijski ringit	4,528
LVL	latvijski lats	0,6966	PHP	filipinski peso	64,019
MTL	malteška lira	0,4293	RUB	ruski rubelj	34,3570
PLN	poljski zlot	3,8720	THB	tajski bat	49,086
RON	romunski leu	3,6569			

(¹) Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.3942 – adidas/Reebok)

(2005/C 322/04)

(Besedilo velja za EGP)

1. Komisija je 12. decembra 2005 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004⁽¹⁾, s katero podjetje adidas-Salomon AG („adidas“, Nemčija), z nakupom delnic pridobi nadzor nad celotnim podjetjem Reebok International Ltd. („Reebok“, USA) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za adidas: proizvodnja športne obutve, oblačil in opreme;
 - za Reebok: proizvodnja športne obutve, oblačil in opreme;
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.
4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.3942 – adidas/Reebok na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.3995 – Belgacom/Telindus)

(2005/C 322/05)

(Besedilo velja za EGP)

Dne 1. decembra 2005 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglašala za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij.
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32005M3995. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Obvestilo v zvezi s posvetovanji o izvajanju zaščitnih ukrepov, uvedenih za uvoz nekaterih pripravljenih ali konzerviranih agrumov z Uredbo Komisije (ES) št. 658/2004

(2005/C 322/06)

V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 658/2004⁽¹⁾ so bili 7. aprila 2004 uvedeni dokončni zaščitni ukrepi za uvoz nekaterih pripravljenih ali konzerviranih agrumov (kot na primer mandarin). V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 3285/94⁽²⁾ in Uredbo Sveta (ES) št. 519/94⁽³⁾ in zlasti členov 21 in 18 Uredbe, se je Komisija o izvajanju zaščitnih ukrepov posvetovala z državami članicami.

Komisija je z obvestilom z dne 4. junija 2005⁽⁴⁾ uradno obvestila proizvajalce Skupnosti in njihovo združenje, uvoznike in trgovce ter njihova združenja, dobavitelje, proizvajalce izvoznike iz Kitajske in njihova združenja o začetku vmesnega pregleda.

Komisija je po preiskavi učinkov, primernosti nadaljevanja ukrepov in hitrosti liberalizacije, obvestila države članice o ugotovitvah preiskave. Posvetovanja so potekala v svetovalnem odboru, ustanovljenem v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 3285/94 in členom 4 Uredbe (ES) št. 519/94.

1. Zadevni proizvod

Zadevni proizvod so pripravljene ali konzervirane mandarine (vključno s tangerinkami in satsuma mandarinami), klementinami, wilking mandarinami in drugimi podobnimi hibridi agrumov, ki ne vsebujejo dodanega alkohola, vendar vsebujejo dodan sladkor („zadevni proizvod“).

Zadevni proizvod je trenutno uvrščen pod oznaki KN 2008 30 55 in 2008 30 75. Ti oznaki KN sta zgolj informativne narave.

2. Postopek

2.1. Obseg posvetovanja

Člen 21(1) Uredbe (ES) št. 3285/94 in člen 18(1) Uredbe Sveta (ES) št. 519/94 obvezujeta Komisijo, da se o izvajanju ukrepov posvetuje z državami članicami, najpozneje na sredini obdobja izvajanja ukrepov.

⁽¹⁾ UL L 104, 8.4.2004, str. 67.

⁽²⁾ UL L 349, 31.12.1994, str. 53.

⁽³⁾ UL L 67, 10.3.1994, str. 89.

⁽⁴⁾ UL C 137, 4.6.2005, str. 11

V skladu z ustreznimi določbami je bil namen preiskave, da:

- (a) prouči učinke zaščitnih ukrepov;
- (b) določi, ali in na kakšen način bi bilo primerno pospešiti liberalizacijo; in
- (c) ugotovi, ali je njihovo izvajanje še potrebno.

2.2. Obdobje preiskave

V tem sektorju se sezona konzerviranja začne oktobra vsako leto. Podatki se analizirajo za vsako sezono konzerviranja, tj. v skladu z obdobjem od oktobra do septembra naslednjega leta. Prvotna preiskava je analizirala ustrezne podatke za obdobja 1998/1999 do 2002/2003. Sedanja preiskava zajema obdobja 2003/2004 in 2004/2005.

Treba je opozoriti, da je proizvodnja mandarin v pločevinkah strnjena v Španiji.

2.3. Stranke v postopku

Vprašalniki so bili poslani vsem znanim zadevnim strankam v postopku in vsem drugim družbam, ki so se javile v rokih, določenih v Obvestilu.

Odgovore je poslalo pet proizvajalcev Skupnosti, pet dobaviteljev, enajst uvoznikov, sedem izvoznikov/trgovcev in dve združenji.

Službe komisije so pridobile in preverile vse informacije, potrebne za preiskavo in izvedle preveritveni pregled v prostorih naslednjih družb:

Proizvajalci v Skupnosti

- Halcon Foods, S.A., Murcia, Španija
- Alcornia Alimentacion, s.l., Murcia, Španija
- Conservas y Fruta S.A., Murcia, Španija
- Industrias Videca S.A., Valencia, Španija
- Agricultura y Conservas, S.A., Valencia

Dobavitelji

— Cooperativa Agricola Ntra Sra del Oreto Coop. V, — Valencija

Nepovezani uvozniki

— Wünsche Handelsgesellschaft International mbH & Co., KG, Hamburg, Nemčija

— I. Schröder KG (GmbH & Co), Hamburg, Nemčija

— Edeka Zentrale AG & Co. KG, Hamburg, Nemčija

— Hüpeden & Co. (GmbH & Co.) KG, Hamburg, Nemčija

3. Prestrukturiranje

Kot je predvideno v uvodni izjavi 120 Uredbe (ES) št. 658/2004 so bila v pregledu obravnavana prizadevanja za prestrukturiranje proizvajalcev mandarin v pločevinkah v Skupnosti. Glavni rezultat dosedanjega procesa prestrukturiranja je lanskoletno zmanjšanje proizvodne zmogljivosti 33 000 ton. Zmanjšanje ustreza do 25 % prvotne skupne zmogljivosti. Prizadevalo se je tudi za racionalizacijo dobave surovin in vzpostavitev stroškovno učinkovitejših prodajnih in distribucijskih kanalov z namenom, da se doseže učinkovitejša proizvodna veriga in obnem večja ekonomija obsega. Glavne značilnosti do sedaj izvedenih dejavnosti vključujejo prenehanje delovanja določenih proizvajalcev mandarin v pločevinkah, prevzeme družb, ustanovitev združne družbe za skupno nabavo in uvedbo novega sistema proizvodne linije.

Rezultati prestrukturiranja sedaj postajajo vidni in bodo sčasoma spodbudili nadaljnje prestrukturiranje. Pričakovane dejavnosti vključujejo dokončanje procesov tehničnih izboljšav proizvodnje. Predvideni so tudi nadaljnji učinki in ekonomija obsega, kot rezultat dejavnosti, kot sta zmanjšanje proizvodnje in ustanovitev združnih družb.

4. Rezultati preiskave

Analiza veljavnih ukrepov temelji na podatkih, zbranih v zadnjih treh sezonah konzerviranja. Številke za sezono 2002/2003 so tiste, ki so bile vključene v Uredbo (ES) št. 658/2004 o uvedbi dokončnih zaščitnih ukrepov proti uvozu mandarin v pločevinkah. Te številke so vključene kot premislek o položaju industrije v času začetka postopka, še preden je bila opravljena prvotna preiskava. Podatki iz sezone 2003/2004, preverjeni med sedanjim vmesnim pregledom, zadevajo obdobje, ko je bila v teku preiskava, ki je privedla do uvedbe ukrepov. Podatki iz sezone 2004/2005 ustrezajo obdobju po uvedbi ukrepov.

4.1 Uvoz**4.1.1. Obseg uvoza**

Naslednje preglednice predstavljajo uvoz iz Kitajske v EU-25. Uvoz iz vseh drugih držav je zanemarljiv, saj predstavlja manj kot 2 % skupnega uvoza ali 1 000 ton letno. (Obseg v tonah, sezonski podatki od oktobra do septembra)

	2002/03	2003/04	2004/05 (*)
	50 500	63 900	46 600 (*)
Indeks	100	127	92

(*) (Ekstrapoliran na podlagi podatkov za 10 mesecev)

(Vir: Eurostat)

V sezoni 2004/2005 se je obseg uvoza ustalil na približno 47 000 tonah. Približno 60 % uvoza iz 2004/2005 je bilo opravljenega med marcem in aprilom 2005, tik pred iztekom roka veljavnosti dovoljenj. Ta ustalitev uvoza je sledila obdobju rasti, ki je dosegla 63 900 ton v sezoni 2003/2004. Uvoz je dosegel vrh 2003/2004, verjetno zaradi pričakovanja uvedbe dokončnih ukrepov.

Uvoz v nekatere države članice se je med sezonama 2002/2003 in 2004/2005 več kot potrojil. Druge države članice, ki običajno niso uvažale konzerviranih mandarin, so jih začele uvažati s Kitajske. Po drugi strani pa so nekatere države pristopnice v dveh mesecih pred pristopom uvažale velike količine in nato, v nekaterih primerih, po širitvi Evropske unije maja 2004 z uvozom popolnoma prenehale.

Treba je opozoriti, da je bil uvoz vezan na sistem tarifnih kvot približno 32 000 ton za uvoz s Kitajske in približno 2 000 ton za uvoz s poreklom iz drugih držav. Ko je kvota presežena, je treba plačati dajatev 301 EUR na tono. Na tej osnovi je očitno, da je bil uvoz opravljen tako znotraj kot zunaj kvote, slednji je bil zavezan plačilu dajatve. To dokazuje, da je povpraševanje v EU zadovoljeno.

4.1.2. Uvozne cene

	2002/03	2003/04	2004/05 (10 mesecev)
	595	524	520
Indeks	100	88	87

(Vir: Eurostat)

Stopnja uvoznih cen CIF meja Skupnosti se je zniževala in padla s 595 EUR/T v sezoni 2002/2003 na 524 EUR/T v 2003/2004 in nato do 520 EUR/T v sezoni 2004/2005. Cene so med sezonama 2003/2004 in 2004/2005 padle za 13 %. Ta padec je v glavnem posledica deprecijacije ameriškega dolarja glede na euro. Treba je opozoriti, da je uvoz mandarin v pločevinkah fakturiran v ameriških dolarjih, ki so v tem obdobju doživeli 18-odstotno deprecijacijo. Povečanje fakturirane cene v ameriških dolarjih za 5 % je bilo zato izravnano z deprecijacijo, kar je povzročilo dejanski padec cen za 13 % (18 % — 5 %). Vendar je bilo od januarja 2005 opaženo rahlo povečanje uvozne cene.

4.2 Položaj proizvajalcev Skupnosti

Komisija je, da bi ocenila učinek ukrepov, izvedla pregled ustreznih gospodarskih dejavnikov. Pri analiziranju izsledkov preiskave je treba upoštevati dejstvo, da je obseg proizvodnje določen enkrat letno, v novembru, na začetku sezone konzerviranja.

4.2.1. Proizvodne zmogljivosti in izkoriščenost zmogljivosti

	2002/03	2003/04	2004/05
Proizvodna zmogljivost	129 000	129 000	96 000
Izkoriščenost zmogljivosti	31 %	22 %	40 %

Proizvodne zmogljivosti so bile stabilne med sezonama 2002/2003 in 2003/2004 in so se v sezoni 2004/2005 zmanjšale za približno 25 % (glej točko 3 zgoraj — Prestrukturiranje). To je privedlo do rahlega izboljšanja izkoriščenosti zmogljivosti s 20 % v sezoni 2003/2004 na 40 % v 2004/2005.

4.2.2. Proizvodnja

	2002/03	2003/04	2004/05
Tone	39 600	28 200	38 000
Indeks	100	71	96

Proizvodnja se je obnovila v sezoni 2004/2005 — sezona, ki je sledila uvedbi dokončnih ukrepov. Proizvodnja EU je pred tem zaradi velikega uvoza s Kitajske hitro in stalno upadala. Najnižja točka proizvodnje je bila dosežena v sezoni 2003/2004, ko je znašala samo 28 200 ton. Ta padec v proizvodnji sovpađa z obdobjem, ko dokončni zaščitni ukrepi še niso bili uvedeni.

V tem času so mnogi proizvajalci Skupnosti premišljali o prenehanju proizvodnje mandarin v pločevinkah, saj so bili na robu stečaja.

Obseg proizvodnje je še vedno v precejšnji meri odnos med stroški proizvodnje in pričakovano prodajno ceno. Pričakovana prodajna cena pa je v glavnem določena s stopnjo cene uvoza s Kitajske. Uvoz iz kvote dodeljene drugim državam je minimalen in zato nima znatnega vpliva na prodajne cene proizvajalcev Skupnosti.

4.2.3. Prodaja v EU

	2002/03	2003/04	2004/05 (€)
Tone	28 000	23 000	28 000
Indeks	100	82	100

(€) Ekstrapolirana na podlagi prodaje v 9 mesecih

Prodaja se je v sezoni 2004/2005 obnovila, zahvaljujoč povečani konkurenčnosti in zmernem povečanju uvoznih cen v zadnjih mesecih. Ta nedavni pozitivni razvoj sledi negativnemu trendu, prisotnemu do sezone 2003/2004.

4.2.4. Potrošnja

	2002/03	2003/04	2004/05 (€)
Tone	79 000	82 000	84 000 (€)
Indeks	100	104	106

(Vir: podatki Eurostata in ocena družb)

Potrošnja EU-25 se je v zadnjih dveh sezonah zmerno povečala, v glavnem zahvaljujoč večji potrošnji kot zaradi širitve Evropske unije leta 2004.

4.2.5. Tržni delež

	2002/03	2003/04	2004/05
Proizvajalci v Skupnosti	35 %	28 %	33 %

Po uvedbi dokončnih zaščitnih ukrepov se je tržni delež proizvajalcev Skupnosti delno obnovil in se dvignil na 33 %. Dvig je sledil padcu s 35 % v sezoni 2002/2003 na 28 % v 2003/2004.

4.2.6. Zaposlitev, opravljene ure dela in produktivnost

	2002/03	2003/04	2004/05
Zaposlitev	2 343	2 224	1 970
Opravljene ure dela	675 000	475 000	580 000
Opravljene ure dela/tono	17,0	16,8	15,3

Proizvodnja mandarin v pločevinkah je sezonska in večina delovne sile je ustrezno temu zaposlena za določen čas. Proizvodnja je za ta zreli proizvod precej stabilna in neskladnosti so v glavnem posledica razlik pri pridelku in značilnostih svežega proizvoda. Proces prestrukturiranja med preiskovano sezono 2004/2005 je prinesel tehnične izboljšave, kot dejavnik povečanja produktivnosti ter je pomenil zmanjšanje števila delovnih ur na proizvedeno tono.

4.2.7 Nelojalno nižanje cen

Preiskava je pokazala, da se je nelojalno nižanje cen povečalo po uvedbi dokončnih zaščitnih ukrepov. K temu razvoju je najbolj pripomogla deprecijacija ameriškega dolarja (glej točko 4.1.2 zgoraj).

(Vir: podatki Eurostata in ocena družb)

4.2.8 Dobičkonosnost

	2002/03	2003/04	2004/05
Neto dobiček/izguba EU prodaje	- 4,3 %	- 6,5 %	- 5,5 %

(Vir: rezultati družb)

V sezoni 2004/2005 so se rezultati proizvajalcev Skupnosti začeli počasi izboljševati zaradi večje proizvodnje in prve ustavitve uvoznih cen. Od januarja 2005 so cene začele rasti. Pozitivni razvoj je sledil obdobju slabih rezultatov v sezoni 2003/2004. Majhen obseg prodaje, večji obseg uvoza ob izredno nizki ceni in dejstvo, da začasni zaščitni ukrepi še niso imeli učinka, so dejavniki, ki so povzročili slabe rezultate v sezoni 2003/2004.

4.3. Položaj drugih zainteresiranih strank

4.3.1. Izvozniki

Več kot 98 % skupnega izvoza izvira iz Ljudske republike Kitajske. Vprašalniki so bili poslani izvoznikom in zbrane informacije predstavljajo 20 % skupnega obsega izvoza v EU, zaradi česar jih je treba dopolniti s podatki Eurostata. Informacije pridobljene z vprašalniki v grobem potrjujejo podatke, dobljene iz Eurostata.

4.3.2. Uvozniki/Drobnoprodajne verige

Povprečno 75 % uvoza satsuma mandarin v pločevinkah v EU pripada uvoznikom in drobnoprodajnim verigam iz Nemčije, ostalih 23 % pa je razdeljenih v glavnem med Češko, Nizozemsko, Združenim Kraljestvom in Belgijo. Sedanja preiskava je potrdila, da obstoječi sistem dovoljenj deluje pravilno, in da tradicionalni uvozniki dovoljenja polno uporabljajo. Finančni položaj uvoznikov ostaja trden z, med drugim, povprečnim dobičkom približno 15 % odstotkov za sektor mandarin v pločevinkah.

5. Analiza ugotovitev

5.1 Presoja učinka ukrepov

Pozitivni učinki so rezultat uvedenih ukrepov.

Uvedba ukrepov je proizvajalcem Skupnosti omogočila, da začnejo s procesom prestrukturiranja. Znatno zmanjšanje proizvodne zmogljivosti, zaradi prestrukturiranja mora skupaj z ukrepi, ki jih je še treba sprejeti, povečati konkurenčnost sektorja, doseči čim večjo produktivnost in izkoristiti ekonomijo obsega.

Potem, ko je dosegel vrh v sezoni 2003/2004, se je uvoz ustalil in se 2004/2005 zaradi ukrepov zmanjšal. Uvozne cene, ki so prej padale, so v letu 2005 začele rasti.

Skupni dosežki proizvajalcev Skupnosti so v obdobju preiskave še vedno negativni, vendar se v primerjavi s prejšnjimi sezonami izboljšujejo. Večja konkurenčnost industrije Skupnosti in rast uvoznih cen sta skupaj povzročila, da sta se prodaja in proizvodnja proizvajalcev EU obnovila. Dobičkonosnost, ki je v sezoni 2003/2004 padla na -6,5 %, se je 2004/2005 dvignila na -5,5 %.

Glede na potekajoči proces prestrukturiranja, uvozne trende in izboljšanje položaja proizvajalcev Skupnosti, je treba ugotoviti, da so ukrepi, uvedeni z Uredbo Komisije (ES) št. 658/2004, učinkoviti.

5.2 Presoja nujnosti nadaljevanja izvajanja ukrepov

Šele povsem zadnji trendi so pokazali pozitivne rezultate zaščitnih ukrepov. Vendar je bilo to pričakovati, saj so dokončni ukrepi veljali šele eno sezono konzerviranja.

Proces prestrukturiranja se je začel in do sedaj zmanjšal proizvodne zmogljivosti za 25-odstotkov. V prihajajočih letih kaže pričakovati nadaljnje dejavnosti, zaključek tega procesa pa zahteva več časa.

Čeprav se je obseg uvoza zmanjšal, je kvota 32 000 ton redno presežena, poleg tega se je povečalo nelojalno nižanje cen, v glavnem zaradi deprecijacije ameriškega dolarja.

Kot je bilo ugotovljeno v delu 5 zgoraj, se finančni rezultati proizvajalcev Skupnosti v obdobju preiskave v primerjavi s prejšnjo sezono izboljšujejo, vendar so skupni rezultati še vedno negativni. Podobno so v sezoni 2004/2005 začele rasti vrednosti proizvodnje, tržnega deleža in prodaje proizvajalcev Skupnosti, vendar so še vedno enake ali malo pod vrednostmi iz 2002/2003.

Ob priznavanju vedno bolj pozitivnih učinkov ukrepov, so proizvajalci Skupnosti zaprosili za povečanje dodatne datjave na stopnjo, ki bi preprečila uvoz nad kvoto. Poleg tega se proizvajalci zavzemajo za uvedbo sistema minimalnih cen, določenih na razumni stopnji, za preprečitev prenizkih uvoznih cen.

Vendar člen 21 Osnovne uredbe (ES) št. 3285/94 o skupnih pravilih za uvoz v okviru veljavnih pravil WTO ne vsebuje nobene določbe, ki bi kot rezultat vmesne preiskave, dvignila stopnjo zaščite.

Sodelujoči uvozniki so nasprotovali uveljavitvi minimalne cene, ker bi bil tak sistem neprimeren zaradi tveganja navzkrižnega subvencioniranja med mandarinami in drugimi uvoženimi proizvodi v pločevinkah. Poleg tega bi nekateri tradicionalni uvozniki želeli, da se obstoječe dodeljeno razmerje s 75 % dvigne na 95 %, da se prepreči špekulacije z dovoljenji. Glede velikosti tarifne kvote nekateri uvozniki prosijo za njeno znatno povečanje na osnovi trditve, da proizvajalci EU nimajo zadostnih surovin (svežih mandarin), da bi zadovoljili povpraševanje na domačem trgu.

Preiskava je temu nasprotno pokazala, da je pridelek svežih satsum mandarin, čeprav rahlo upada, na trgu dostopen v dovoljšnjih količinah in po zmerni ceni. Glede trditve v zvezi z izračunom in dodeljevanjem količin v tarifni kvoti, je v teh primerih ustaljena praksa, da zaradi ohranjanja konkurence na trgu, za druge udeležence ostane odprtih še dovolj možnosti. Zato bi bila sprememba dodeljevanja in izračuna kvote neprimerna.

Glede na obstoječe kitajske proizvodne zmogljivosti in dejstva, da je položaj proizvajalcev Skupnosti še vedno negotov, bi ukinitve ukrepov ogrozila dokončanje potekajočih procesov prestrukturiranja. Kitajska ima proizvodno zmogljivost, ki lahko obenem oskrbuje japonski, ameriški in evropski trg, ter se hitro prilagodi svetovnemu povpraševanju.

Zato je dodatna datjatev, ki jo je treba plačati potem, ko je kvota presežena, ob upoštevanju velike razlike med stopnjo kitajskih uvoznih cen CIF meja Skupnosti in evropskimi cenami ter obstoječo prodajo po nelojalni ceni, še vedno primerna.

Zaradi navedenega je Komisija zaključila, da je uporaba obstoječih zaščitnih ukrepov za olajšanje prilagoditve proizvajalcev Skupnosti in nadaljevanje procesa prestrukturiranja ter nadaljnega izboljšanja trenutno negativnega gospodarskega položaja, še vedno potrebna.

5.3 Presoja hitrosti liberalizacije

Kot je predvideno v pravnem okviru STO in Skupnosti, je postopna liberalizacija ukrepov že v teku. S tem namenom je Uredba Komisije (ES) št. 658/2004 določila 5-odstotno letno rast kvote. Ta kljub dodatni datjavi uvoz presega najvišjo mejo 32 000 ton letne tarifne kvote. Preiskava je pokazala, da izboljšanje gospodarskih kazalcev proizvajalcev EU in njihovega potekajočega procesa prestrukturiranja ne presega predvidene hitrosti in ustreza razumnim pričakovanjem iz časa uvedbe ukrepov. Zato izboljšanje in proces prestrukturiranja za doseganje svojih ciljev zahtevata več, kot eno samo sezono konzerviranja. Položaj uvoznikov se ni spremenil in ostaja pozitiven.

Razširitev uvozne tarifne kvote bi ogrozila potekajoči proces prestrukturiranja in oslabila učinek ukrepov. Na tej podlagi je Komisija zaključila, da je hitrost liberalizacije uvoza, predvidena v Uredbi (ES) št. 658/2004, primerna, in da bi bilo njeno pospeševanje neprimerno.

6. Končni premisleki

Zgoraj navedeni izsledki kažejo, da je postopno izboljšanje položaja proizvajalcev Skupnosti rezultat ukrepov. Poteka tudi proces prestrukturiranja, ki je v skladu s pričakovanji obstoječega postopka; polni učinek se pričakuje v naslednjih letih.

Uvedena tarifna kvota je bila v obdobju preiskave redno presežena, kar dokazuje, da določena datjatev ni prekomerna in dovoljuje zadostno zunanje izvajanje del trga Skupnosti. Hitrosti liberalizacije ni treba pospeševati, če naj ukrepi ostanejo učinkoviti, ki omogočajo izboljšanje položaja proizvajalcev Skupnosti.

7. Sklep

Analiza Komisije, ki jo podpira svetovni odbor, je zato sklenila, da je uporaba veljavnih zaščitnih ukrepov še vedno potrebna, in da je sedanja hitrost liberalizacije primerna.

Veljavne ukrepe je zato treba brez sprememb nadaljevati v njihovi obstoječi obliki in sedanji stopnji.

Obvestilo o začetku protidampinškega postopka glede uvoza nekaterih volframovih elektrod s poreklom iz Ljudske republike Kitajske

(2005/C 322/07)

Komisija je v skladu s členom 5 Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti („osnovna uredba“) ⁽¹⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 461/2004 ⁽²⁾, prejela pritožbo o domnevnem dampinškem uvozu nekaterih volframovih elektrod s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („zadevna država“), kar povzroča industriji Skupnosti znatno škodo.

1. Pritožba

Pritožbo je 4. novembra 2005 vložila družba Eurometaux („pritožnik“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo glavni delež, v tem primeru več kot 25 %, celotne proizvodnje nekaterih volframovih elektrod v Skupnosti.

2. Izdelek

Izdelek, ki se domnevno uvaža po dampinških cenah, so nekatere volframove elektrode (vključno z volframovimi palicami in drogovi), razen tistih, pridobljenih s sintranjem, razrezane ali nerazrezane na določene dolžine s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („zadevni izdelek“), navadno deklarirane pod oznakama KN ex 8101 95 00 in ex 8515 90 90. Ti oznaki KN sta zgolj informativne narave.

3. Trditev o dampingu

Glede na določbe člena 2(7) osnovne uredbe je pritožnik določil normalno vrednost za Ljudsko republiko Kitajsko na podlagi cene v državi s tržnim gospodarstvom, ki je omenjena v točki 5.1(d). Trditev o dampingu temelji na primerjavi tako izračunane normalne vrednosti z izvoznimi cenami zadevnega izdelka ob izvozu v Skupnost.

Na podlagi tega je izračunana stopnja dampinga znatna.

4. Trditev o škodi

Pritožnik je predložil dokaze, da se je uvoz zadevnega izdelka iz Ljudske republike Kitajske povečal tako v absolutnem smislu kakor tudi v smislu tržnega deleža.

Trdi se, da so obseg in cene zadevnega uvoženega izdelka med drugim še naprej negativno vplivale na tržni delež, prodane količine in raven cen, ki jih zaračunava industrija Skupnosti, kar bistveno škodi celotnemu delovanju in finančnemu stanju industrije Skupnosti.

5. Postopek

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da je pritožbo vložila industrija Skupnosti oziroma je bila vložena v njenem imenu in da obstajajo zadostni dokazi, ki opravičujejo začetek postopka, zato začena preiskavo v skladu s členom 5 osnovne uredbe.

5.1. Postopek za ugotavljanje dampinga in škode

S preiskavo bo ugotovljeno, ali gre pri zadevnem izdelku s poreklom iz Ljudske republike Kitajske za damping in ali je to povzročilo škodo.

(a) Vzorčenje

Glede na pričakovano veliko število strank, vpletenih v ta postopek, se lahko Komisija odloči za vzorčenje v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

(i) Vzorčenje za izvoznike/proizvajalce iz Ljudske republike Kitajske

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, naj se vsi izvozniki/proizvajalci ali njihovi predstavniki javijo Komisiji in predložijo naslednje informacije o svoji družbi oziroma svojih družbah v roku, določenem v točki 6(b)(i), in v obliki, navedeni v točki 7:

— ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in faksa ter ime kontaktne osebe,

— prihodki od prodaje v lokalni valuti in količina v tonah zadevnega izdelka, prodanega za izvoz v Skupnost, v obdobju od 1. oktobra 2004 do 30. septembra 2005,

⁽¹⁾ UL L 56, 6.3.1996, str. 1, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 461/2004 (UL L 77, 13.3.2004, str. 12.)

⁽²⁾ UL L 77, 13.3.2004, str. 12.

- prihodki od prodaje v lokalni valuti in prodajna količina v tonah zadevnega izdelka na notranjem trgu v obdobju od 1. oktobra 2004 do 30. septembra 2005,
- ali namerava družba zahtevati individualno stopnjo ⁽¹⁾ (individualne stopnje lahko zahtevajo samo proizvajalci),
- natančen opis dejavnosti družbe v zvezi s proizvodnjo zadevnega izdelka,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb ⁽²⁾, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali notranji trg) zadevnega izdelka,
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi lahko Komisiji pomagale pri izbiri vzorca,
- s predložitvijo naštetih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba vključena v vzorec, to pomeni, da izpolni vprašalnik in se strinja s preverjanjem navedenih informacij na kraju samem. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se to sprejme kot dejstvo, da družba pri preiskavi ne sodeluje. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8 spodaj.

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca izvoznikov/proizvajalcev, bo dodatno vzpostavila stike z organi države izvoznice in vsemi znanimi združenji izvoznikov/proizvajalcev.

(ii) Končna izbira vzorca

Vse zainteresirane stranke, ki želijo predložiti kakršne koli ustrezne informacije glede izbire vzorca, morajo to narediti v roku, določenem v točki 6(b)(ii).

Komisija namerava opraviti končno izbiro vzorca po posvetovanju z zadevnimi strankami, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec.

Družbe, vključene v vzorec, morajo izpolniti vprašalnik v roku, določenem v točki 6(b)(iii), in sodelovati v okviru preiskave.

⁽¹⁾ Individualne stopnje se lahko v skladu s členom 17(3) osnovne uredbe zahtevajo za družbe, ki niso vključene v vzorec, s členom 9(5) osnovne uredbe v zvezi z individualno obravnavo v primerih, ki zadevajo države z netržnim gospodarstvom, oz. v zvezi z gospodarstvi v tranziciji ter v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe za družbe, ki zahtevajo status tržnega gospodarstva. Upoštevajte, da je za zahtevke za individualno obravnavo treba uporabiti člen 9(5) osnovne uredbe, za zahtevke v zvezi s statusom družbe v tržnem gospodarstvu pa člen 2(7)(b) osnovne uredbe.

⁽²⁾ Pojem povezane družbe je opredeljen v členu 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o Carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 253, 11.10.1993, str. 1).

Če sodelovanje ni zadostno, lahko Komisija v skladu s členoma 17(4) in 18 osnovne uredbe svoje ugotovitve utemelji na dejstvih, ki so na voljo. Ugotovitev, utemeljena na razpoložljivih dejstvih, je lahko za zadevno stranko manj ugodna, kakor je opisano v točki 8.

(b) Vprašalniki

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, bo poslala vprašalnike industriji Skupnosti in vsem združenjem proizvajalcev v Skupnosti, vzorčenim izvoznikom/proizvajalcem v Ljudski republiki Kitajski, vsem združenjem izvoznikov/proizvajalcev, uvoznikom, vsem združenjem uvoznikov, navedenim v pritožbi, ter organom zadevne države izvoznice.

Izvozniki/proizvajalci iz Ljudske republike Kitajske, ki zahtevajo individualno stopnjo zaradi uporabe členov 17(3) in 9(6) osnovne uredbe, morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v roku, določenem v točki 6(a)(ii) tega obvestila. Zato morajo vprašalnik zahtevati v roku, določenem v točki 6(a)(i) tega obvestila. Vendar pa se morajo take stranke zavedati, da se lahko Komisija, če se vzorčenje uporabi za izvoznike/proizvajalce, kljub temu odloči, da za njih ne izračuna individualne stopnje, če je število izvoznikov/proizvajalcev tako veliko, da bi bila individualna preiskava preveč obremenjujoča in bi preprečila pravočasni zaključek preiskave.

(c) Zbiranje informacij in izvedba zaslišanj

Vse zainteresirane stranke so vabljeni, da izrazijo svoja mnenja, poleg izpolnjenih vprašalnikov predložijo še druge informacije in priskrbijo ustrezna dokazila. Komisija mora te informacije in dokazila prejeti v roku, določenem v točki 6(a)(ii).

Poleg tega lahko Komisija zasliši zainteresirane stranke, če te vložijo zahtevek in v njem navedejo posebne razloge za njihovo zaslihanje. Ta zahtevek je treba vložiti v roku, določenem v točki 6(a)(iii).

(d) Izbor države s tržnim gospodarstvom

V skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe so Združene države Amerike predvidene kot ustrezna država s tržnim gospodarstvom v namen določitve normalne vrednosti za Ljudsko republiko Kitajsko. Zainteresirane stranke so vabljeni, da izrazijo svoje pripombe glede ustreznosti te izbire v roku, določenem v točki 6(c).

(e) *Status družbe v tržnem gospodarstvu*

Za tiste izvoznike/proizvajalce v Ljudski republiki Kitajski, ki trdijo, da imajo in predložijo zadostne dokaze o tem, da delujejo pod pogoji tržnega gospodarstva, tj. da izpolnjujejo merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe, bo normalna vrednost določena v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe. Izvozniki/proizvajalci, ki nameravajo predložiti ustrezno utemeljene zahtevke, morajo to narediti v roku, določenem v točki 6(d). Komisija bo poslala obrazce zahtevkov vsem izvoznikom/proizvajalcem v Ljudski republiki Kitajski, navedenim v pritožbi, in vsem združenjem izvoznikov/proizvajalcev, navedenim v pritožbi, ter organom Ljudske republike Kitajske.

vprašalnik ali kakršne koli druge informacije v 40 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni drugače določeno. Opozoriti je treba na dejstvo, da je uveljavljanje večine procesnih pravic, določenih v osnovni uredbi, odvisno od tega, ali se stranka javi v navedenem roku.

Družbe, ki so izbrane za vzorec, morajo izpolnjene vprašalnike predložiti v rokih, določenih v točki 6(b)(iii).

5.2. *Postopek za presojo interesa Skupnosti*

V skladu s členom 21 osnovne uredbe in v primeru, da se izkažejo domneve o dumpingu in škodi, ki naj bi jo povzročil, za utemeljene, se sprejme odločitev o tem, ali bi bilo sprejetje protidampinskih ukrepov v nasprotju z interesom Skupnosti. V ta namen se lahko industrija Skupnosti, uvozniki, njihova predstavniška združenja, reprezentativni uporabniki in reprezentativne potrošniške organizacije, če dokažejo, da obstaja objektivna povezava med njihovo dejavnostjo in zadevnim izdelkom, v splošnih rokih, določenih v točki 6(a)(ii), javijo Komisiji in ji sporočijo informacije. Stranke, ki so delovale skladno s prejšnjim stavkom, lahko zaprosijo za zaslišanje, pri čemer navedejo razloge, zakaj naj bi bile zaslišane, v roku iz točke 6(a)(iii). Upoštevati je treba, da se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo ob predložitvi podprte z dejanskimi dokazi.

6. **Roki**(a) *Splošni roki*

- (i) Rok, v katerem stranke lahko zahtevajo vprašalnik ali druge obrazce zahtevkov

Vse zainteresirane stranke morajo zahtevati vprašalnik ali druge obrazce zahtevkov čim prej, vsekakor pa najpozneje v 10 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (ii) Rok, v katerem se stranke javijo, predložijo izpolnjen vprašalnik in kakršne koli druge informacije

Če zainteresirane stranke želijo, da se med preiskavo upoštevajo njihova stališča, se morajo javiti Komisiji, predstaviti svoja stališča in predložiti izpolnjen

(iii) *Zaslišanja*

Vse zainteresirane stranke lahko pri Komisiji zaprosijo tudi za zaslišanje v zgoraj navedenem roku 40 dni.

(b) *Posebni rok v zvezi z vzorčenjem*

- (i) Informacije, določene v točki 5.1(a)(i), morajo prispeti na naslov Komisije v 15 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, glede na to, da se name-rava Komisija o končni izbiri posvetovati z zadevnimi strankami, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec, v roku 21 dni od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.
- (ii) Vse druge informacije, pomembne za izbiro vzorca v skladu s točko 5.1(a)(ii), morajo prispeti na naslov Komisije v roku 21 dni od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.
- (iii) Izpolnjeni vprašalniki vzorčenih strank morajo prispeti na naslov Komisije v 37 dneh od datuma prejema uradnega obvestila o njihovi vključitvi v vzorec.

(c) *Posebni rok za izbiro države s tržnim gospodarstvom*

Stranke v preiskavi lahko izrazijo svoje pripombe glede ustreznosti Združenih držav Amerike, ki so, kot je navedeno v točki 5.1.(d), predvidene kot država s tržnim gospodarstvom v namen določitve normalne vrednosti za Ljudsko republiko Kitajsko. Te pripombe morajo prispeti na naslov Komisije v 10 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

(d) *Posebni rok za predložitev zahtevkov za dodelitev statusa tržnega gospodarstva in/ali za individualno obravnavo*

Ustrezno utemeljeni zahtevki za odobritev statusa družbe v tržnem gospodarstvu (kot je omenjeno v točki 5.1(e)) in/ali za individualno obravnavo v skladu s členom 9(5) osnovne uredbe morajo prispeti na Komisijo v 15 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

7. Pisna stališča, izpolnjeni vprašalniki in korespondenca

Vsa stališča in zahtevki zainteresiranih strank morajo biti predloženi v pisni obliki (ne v elektronski obliki, razen če ni drugače določeno) in v njih morajo biti navedeni ime, naslov, elektronski naslov, telefon ter telefaks zainteresirane stranke. Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, zahtevanimi v tem obvestilu, izpolnjenim vprašalnikom in korespondenco, ki jih zainteresirane stranke predložijo na zaupni osnovi, se opremijo z oznako „Interno“⁽¹⁾ ter se jim v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priloži nezaupna različica, ki se opremi z oznako „V pregled zainteresiranim strankam“.

Naslov Komisije za korespondenco:

Evropska komisija
Generalni direktorat za trgovino
Direktorat B
Pisarna: J-79 5/16
B-1049 Bruselj
Faks (32-2) 295 65 05

8. Nesodelovanje

V primerih, ko katera koli zainteresirana stranka zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne zagotovi v določenih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejočasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stranka predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne upoštevajo in se lahko uporabijo dejstva, ki so na voljo. Če zainteresirana stranka ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stranko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

9. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 6(9) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. V skladu s členom 7(1) osnovne uredbe se lahkočasni ukrepi uvedejo najkasneje v 9 mesecih od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

⁽¹⁾ To pomeni, da je dokument samo za interno rabo. Zaščiteno je v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z dostopom javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 osnovne uredbe in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

SODIŠČE

SODIŠČE ZA USLUŽBENCE EVROPSKE UNIJE

Imenovanje in sestava senatov, volitve predsednikov senatov in razporeditev sodnikov v senate

(2005/C 322/08)

Sodišče za uslužbence Evropske unije je 30. novembra 2005 v skladu s členom 3(3) in (4) Sklepa Euratom in Sveta z dne 2. novembra 2004 o ustanovitvi Sodišča za uslužbence Evropske Unije ⁽¹⁾ in členoma 4(2) in (3) Priloge I k Statutu Sodišča ter 10 Poslovnika Sodišča prve stopnje odločilo, da bo zasedalo v treh senatih in na občni seji. Prav tako je za čas od 30. novembra 2005 do 30. septembra 2008 za predsednika senatov izvolilo sodnika H. KREPPELA in S. VAN RAEPENBUSCHA ter sodnike razporedilo v senate kot sledi:

Prvi senat

H. KREPPEL, predsednik senata,

H. TAGARAS in S. GERVASONI, sodnika,

Drugi senat

S. VAN RAEPENBUSCH, predsednik senata,

I. BORUTA, sodnica, in H. KANNINEN, sodnik,

Tretji senat, ki zaseda v sestavi treh sodnikov

P. MAHONEY, predsednik Sodišča za uslužbence ⁽²⁾;

I. BORUTA, sodnica, in H. KANNINEN, H. TAGARAS in S. GERVASONI, sodniki.

V tem senatu predsednik zaseda izmenično bodisi s sodnico I. BORUTA in sodnikom H. TAGARASOM, bodisi s sodnikoma H. KANNINENOM in S. GERVASONIJEM, ne glede na povezanost zadev.

⁽¹⁾ UL 2004 L 333, str. 7.

⁽²⁾ UL 2005 C 271, str. 27.

Merila za dodelitev zadev senatom

(2005/C 322/09)

Sodišče za uslužbence je dne 30. novembra 2005 v skladu s členoma 4 Priloge I k Statutu Sodišča in 12 Poslovnika Sodišča prve stopnje odločilo, da bo v začetnem obdobju, to je od dneva objave odločitve predsednika Sodišča v UL, da je Sodišče za uslužbence Evropske unije zakonito ustanovljeno, do 30. septembra 2006:

- prvi senat odločal o vseh zadevah, razen o zadevah, ki se nanašajo predvsem na vprašanja zaposlovanja, ocenjevanja/napredovanja in dokončnega prenehanja funkcij, o katerih bo odločal drugi senat;
- določeno število zadev dodeljenih tretjemu senatu, ne glede na zadevna področja, po avtomatičnem vrstnem redu, določenem na občni seji;
- mogoče odstopiti od zgornjih pravil razdelitve zaradi povezanosti in zato, da bi se zagotovili uravnotežena delovna obremenitev in razumna spremenljivost v okviru Sodišča za uslužbence.

Imenovanje sodnika, ki nadomešča predsednika Sodišča za uslužbence kot sodnika začasne odredbe

(2005/C 322/10)

Sodišče za uslužbence je 30. novembra 2005 v skladu s členoma 3(4) Sklepa 2004/752 in 106 Poslovnika Sodišča prve stopnje odločilo, da bo v času od dneva objave odločitve predsednika Sodišča v UL, da je Sodišče za uslužbence Evropske unije zakonito ustanovljeno, do 30. septembra 2006, sodnik S. VAN RAEPENBUSCH, predsednik drugega senata, v primeru odsotnosti nadomeščal predsednika Sodišča za uslužbence kot sodnik začasne odredbe.

Sporočilo

(2005/C 322/11)

Gospa Waltraud Hakenberg, sodna tajnica Sodišča za uslužbence Evropske unije ⁽¹⁾, je 30. novembra 2005 v skladu s členoma 4 in 20 Poslovnika Sodišča prve stopnje ter členom 3(4) Sklepa Euratom in Sveta z dne 2. novembra 2004 o ustanovitvi Sodišča za uslužbence Evropske Unije prisegla in nastopila funkcijo za dobo šestih let, do vključno 29. novembra 2011.

⁽¹⁾ UL 2005 C 296, str. 39.

III

(Obvestila)

KOMISIJA

Razpis za predloge za posredne dejavnosti RTR v okviru s posebnega programa za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitev: „Povezovanje in krepitev Evropskega raziskovalnega prostora“

(2005/C 322/12)

1. V skladu s Sklepom Evropskega parlamenta in Sveta št. 1513/2002/ES z dne 27. junija 2002 o šestem okvirnem programu Evropske skupnosti na področju raziskav, tehnološkega razvoja in predstavitvenih dejavnosti, ki prispeva k oblikovanju Evropskega raziskovalnega prostora in inovacijam (2002-2006) ⁽¹⁾, je Svet 30. septembra 2002 sprejel posebni program za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitev: „Povezovanje in krepitev Evropskega raziskovalnega prostora“ (2002-2006) ⁽²⁾ (v nadaljnjem besedilu „posebni program“).

V skladu s členom 5(1) posebnega programa je Komisija Evropskih skupnosti (v nadaljnjem besedilu „Komisija“) 9. decembra 2002 sprejela delovni program ⁽³⁾ (v nadaljnjem besedilu „delovni program“), v katerem so zelo natančno opredeljeni cilji ter znanstvene in tehnološke prednostne naloge posebnega programa ter časovni raspored izvajanja.

V skladu s členom 9(1) Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2002 o pravilih za udeležbo podjetij, raziskovalnih središč in univerz za razširjanje rezultatov raziskav le-tega pri izvajanju šestega okvirnega programa Evropske skupnosti (od 2002 do 2006) ⁽⁴⁾ (v nadaljnjem besedilu „pravila za udeležbo“) je treba predloge za posredne dejavnosti RTR predložiti v skladu razpisa za predloge.

2. Ta razpis za predloge za posredne dejavnosti RTR (v nadaljnjem besedilu „razpis“) vključuje sedanji splošni del in posebne pogoje, ki so opisani v prilogah. Priloge navajajo zlasti končni rok za predložitev predlogov za posredne dejavnosti RTR, okvirni datum za zaključek vrednotenja,

okvirni proračun, zadevne instrumente in področja, merila za vrednotenje predlogov za posredne dejavnosti RTR, najmanjše število udeležencev ter vse morebitne uporabljene omejitve.

3. Fizične ali pravne osebe, ki izpolnjujejo pogoje, navedene v pravilih za udeležbo in ki se ne uvrščajo v katerega od primerov izvetja iz pravil za udeležbo ali iz člena 114(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o Finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽⁵⁾ (v nadaljnjem besedilu „predlagatelji“) so vabljene, da Komisiji predložijo predloge za posredne dejavnosti RTR, za katere veljajo pogoji iz pravil za udeležbo in so ti izpolnjeni za zadevni razpis.

Pogoji za udeležbo predlagateljev bodo preverjeni v okviru pogajanj za posredne dejavnosti RTR. Vendar pred tem predlagatelji podpišejo izjavo, v kateri navedejo, da se ne uvrščajo v katerega od primerov izvetja, navedenih v členu 93(1) Finančne uredbe. Komisiji dajo tudi podatke, naštete v členu 173(2) Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 z dne 23. decembra 2002 o podrobnih pravilih za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o Finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽⁶⁾.

Evropska skupnost je sprejela politiko enakih možnosti in na tej podlagi se še posebej daje spodbude ženskam, da bodisi predložijo predloge za posredne dejavnosti RTR bodisi so udeležene pri predložitvi predlogov za posredne dejavnosti RTR.

⁽¹⁾ UL L 232, 29.8.2002, str. 1.

⁽²⁾ UL L 294, 29.10.2002, str. 1.

⁽³⁾ Sklep Komisije C(2002)4789, kakor je bil spremenjen s C(2003)577, C(2003)955, C(2003)1952, C(2003)3543, C(2003)3555, C(2003)4609, C(2003)5183, C(2004)433, in C(2004)2002, C(2004)2727, C(2004)3324 in C(2004)4178 vsi sklepi so neobjavljeni.

⁽⁴⁾ UL L 355, 30.12.2002, str. 23.

⁽⁵⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽⁶⁾ UL L 357, 31.12.2002, str. 1.

4. Komisija da predlagateljem na voljo vodnike o razpisih za predlagatelje nanašajoče se na razpis, ki vsebujejo podatke o pripravi in predložitvi predloga za posredne dejavnosti RTR. Komisija da na voljo tudi Smernice o vrednotenju predlogov in izbirnih postopkih⁽¹⁾. Te vodnike in smernice kot tudi delovni program in druge informacije v zvezi z razpisom je možno dobiti pri Komisiji na naslednjih naslovih:

European Commission
The FP6 Information Desk
Directorate General RTD
B-1049 Brussels
Spletni naslov: www.cordis.lu/fp6

5. Predlogi za posredne dejavnosti RTR se predložijo samo kot elektronski predlogi prek spletnega sistema za predložitev elektronskih predlogov (EPSS⁽²⁾). Vendar lahko v izjemnih primerih koordinator Komisijo pred končnim rokom prosi za dovoljenje, da predlog predložijo na papirju. To se naredi pisno na enega od naslednjih naslovov:

European Commission
INCO Information Desk
Directorate N
Directorate General RTD
B-1049 Brussels

ali inco@cec.eu.int. Zahtevku mora biti priložena obrazložitev, zakaj so prosili za izjemo. Predlagatelji, ki želijo uporabiti predložitev na papirju, so odgovorni za zagotovitev, da so taki zahtevki za izjemo in s temi povezani postopki pravočasno zaključeni v razpisnem roku.

Programsko orodje EPSS (za neomrežno ali omrežno uporabo) je na voljo prek spletne strani Cordisa www.cordis.lu.

Predlogi za posredne dejavnosti RTR, ki se predložijo omrežno in ki so nepopolni⁽³⁾, neberljivi⁽⁴⁾ ali vsebujejo viruse, bodo izključeni.

Različice predlogov za posredne dejavnosti RTR, predložene na izmenljivem nosilcu za elektronsko shranjevanje (na primer CD-ROM, disketa), po elektronski pošti⁽⁵⁾ ali telefaksu, bodo izključene.

Vsi predlogi projektov za posredne dejavnosti RTR, ki jim je bila odobrena oddaja na papirju in ki so nepopolni, bodo izključeni.

Nadaljnje podrobnosti o različnih postopkih predložitve predlogov so dane v Prilogi J Smernic o vrednotenju predlogov in izbirnih postopkih.

6. Predlogi za posredne dejavnosti RTR morajo prispeti na Komisijo najkasneje do končnega roka in v času, ki je določen v zadevnem razpisu. Predlogi za posredne dejavnosti RTR, ki bodo prispeli po tem roku in času, bodo izključeni.

Predlogi za posredne dejavnosti RTR, ki ne bodo izpolnjevali pogojev o najmanjšem številu udeležencev, navedenem v zadevnem razpisu, bodo izključeni.

To velja tudi za dodatna merila ustreznosti, navedena v delovnem programu.

7. V primeru zaporednih predložitve istega predloga za posredne dejavnosti RTR bo Komisija preučila zadnjo različico, prejeto pred zaključnim rokom in časom, navedenim v zadevnem razpisu.

8. Če je v ustreznem razpisu predvideno, se lahko predlogi za posredne dejavnosti RTR obravnavajo v okviru prihodnjega vrednotenja.

9. V vsem dopisovanju, povezanem s tem razpisom (na primer, ko se zahtevajo podatki ali se predloži predlog za posredno dejavnost RTR), so predlagatelji pozvani, da navedejo ustrezno kodo razpisa.

⁽¹⁾ C(2003)883, 27.3.2003, kakor je bila nazadnje spremenjena s C(2004)3337 of 1.9.2004.

⁽²⁾ EPSS je orodje, ki pomaga predlagateljem razviti in predložiti njihove predloge v elektronski obliki.

⁽³⁾ Vsi predlogi za posredne dejavnosti RTR morajo vsebovati dva dela: obrazce (del A) in vsebino (del B).

⁽⁴⁾ Predlogi za posredne dejavnosti RTR morajo biti predloženi v PDF („portable document format“, združljivem z Adobe različico 3 ali višjo, z vstavljeno pisavo). Stisnjene („zazipane“) datoteke so izključene.

⁽⁵⁾ To ne vključuje predlogov za posredne dejavnosti RTR, ki so bili predloženi omrežno.

PRILOGA

1. **Posebni program:** Povezovanje in krepitev Evropskega raziskovalnega prostora
2. **Tematska prioriteta/področje:** Posebni ukrepi v podporo mednarodnemu sodelovanju - države Zahodnega Balkana
3. **Naslov razpisa:** Posebne podporne dejavnosti (SSA) za države Zahodnega Balkana
4. **Identifikacijska oznaka razpisa:** FP6-2005-INCO-WBC/SSA-3
5. **Datum objave:** 17. december 2005
6. **Rok(i) za oddajo:** 6. marec 2006 do 17.00 ure (po bruseljskem lokalnem času)
7. **Skupni okvirni proračun:** 4 milijoni EUR za leto 2006
8. **Področje in instrumenti:**

Področje	Instrumenti ⁽¹⁾
Novo posebno področje: Okrepitev raziskovalnih zmogljivosti v državah Zahodnega Balkana	SSA
⁽¹⁾ SSA (Specific Support Action) = posebna podporna dejavnost.	

9. **Najmanjše število udeležencev ⁽¹⁾:**

Instrument	Najmanjše število
SSA	1 pravna oseba, ustanovljena v državah Zahodnega Balkana

10. **Omejitve pri udeležbi:** Koordinator mora biti pravna oseba s sedežem v eni od držav Zahodnega Balkana
11. **Konzorcijska pogodba:** Udeležencem ukrepov RTR iz tega razpisa ni treba skleniti konzorcijske pogodbe
12. **Postopek ocenjevanja:**
 - Ocena se dodeli na podlagi enostopenjskega postopka.
 - Predlogi se ne bodo ocenjevali anonimno
13. **Merila za ocenjevanje:** Glej Prilogo B k delovnemu programu za merila, ki veljajo za posamezni instrument (vključno s posameznimi ponderji in pragovi ter skupnim pragom)
14. **Okvirni rok ocenjevanja in izbire:**
 - Rezultati ocenjevanja bodo na voljo predvidoma v 3 mesecih po zaključku razpisa.
 - Podpisovanje pogodb: prve pogodbe v zvezi s tem razpisom bodo začele veljati predvidoma 7 mesecev po zaključku razpisa

⁽¹⁾ DČ = država članica EU; PD (vključno s PDK) = pridružene države; PDK = pridružene države kandidatke. Države Zahodnega Balkana so opredeljene v Prilogi C delovnega programa.

Spremembe poziva za zbiranje predlogov za posredne dejavnosti RTD v okviru specifičnih programov za raziskave, tehnološki razvoj in demonstracijo: „Povezovanje in krepitev Evropskega raziskovalnega prostora“

(Uradni list Evropskih unije C 315 z dne 17. decembra 2002)

(2005/C 322/13)

Komisija je 7. julija 2005 ⁽¹⁾ sprejela naslednje spremembe:

- Pod točko 7 na strani 51 (Priloga 25): oznaka poziva: FP6-2002-INCO-DEV/SSA-1
namesto: „**Skupni okvirni proračun:** 1 milijon EUR za leto 2003. Skupni okvirni proračun za leta 2004, 2005 in 2006 bo podan v periodičnih posodobitvah delovnega programa.“
se bere: „**Skupni okvirni proračun:** 2,4 milijona EUR v letu 2006 (rok za oddajo: 6. marec).“
- Pod točko 7 na strani 52 (Priloga 26): oznaka poziva: FP6-2002-INCO-MPC/SSA-2
namesto: „**Skupni okvirni proračun:** 0,6 milijona EUR za leto 2003. Skupni okvirni proračun za leta 2004, 2005 in 2006 bo podan v periodičnih posodobitvah delovnega programa.“
se bere: „**Skupni okvirni proračun:** 1 milijon EUR v letu 2006 (rok za oddajo: 6. marec).“
- Stran 53 (Priloga 27): oznaka poziva: FP6-2002-INCO-WBC/SSA-3
Za leto 2006 je ta razpis preklican. Nadomestil ga je nov posebni razpis za SSA FP6-2005-INCO-WBC/SSA-3. Rok za oddajo: 6. marec 2006, objavljen v *Uradnem listu Evropske unije*.
- Pod točko 7 na strani 54 (Priloga 28): oznaka poziva: FP6-2002-INCO-Rusija+NIS/SSA-4
namesto: „**Skupni okvirni proračun:** 0,6 milijona EUR za leto 2003. Skupni okvirni proračun za leta 2004, 2005 in 2006 bo podan v periodičnih posodobitvah delovnega programa.“
se bere: „**Skupni okvirni proračun:** 0,7 milijona EUR v letu 2006 (rok za oddajo: 6. marec).“
- Pod točko 7 na strani 55 (Priloga 29): oznaka poziva: FP6-2002-INCO-COMultilatRTD/SSA-5
namesto: „**Skupni okvirni proračun:** 0,6 milijona EUR za leto 2003. Skupni okvirni proračun za leta 2004, 2005 in 2006 bo podan v periodičnih posodobitvah delovnega programa.“
beri: „**Skupni okvirni proračun:** 2,3 milijona EUR v letu 2006 (rok za oddajo: 6. marec).“

⁽¹⁾ Sklep Komisije C(2005) 2076 z dne 7. julija 2004, neobjavljen.

Poziv k oddaji predlogov za posredne dejavnosti RTR v okviru posebnega programa za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitevne dejavnosti: „oblikovanje Evropskega raziskovalnega prostora“

Znanost in družba: Nagrada René Descartes

Identifikacijska oznaka poziva: FP6-2005-Science and society-18

(2005/C 322/14)

1. V skladu s Sklepom št. 1513/2002/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. junija 2002 o šestem okvirnem programu Evropske skupnosti na področju raziskav, tehnološkega razvoja in predstavitevne dejavnosti, ki prispeva k oblikovanju Evropskega raziskovalnega prostora in k inovacijam (2002–2006) ⁽¹⁾, je Svet 30. septembra 2002 sprejel posebni program za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitevne dejavnosti: „Oblikovanje Evropskega raziskovalnega prostora“ (2002–2006) ⁽²⁾ (v nadaljnjem besedilu „posebni program“).

V skladu s členom 5(1) posebnega programa je Komisija Evropskih skupnosti (v nadaljnjem besedilu „Komisija“) 30. septembra 2002 sprejela delovni program ⁽³⁾ (v nadaljnjem besedilu „delovni program“), v katerem je zelo natančno opredelila cilje ter znanstvene in tehnološke prednostne naloge posebnega programa ter časovni raspored izvajanja.

V skladu s členom 9(1) Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2002 o pravilih za udeležbo podjetij, raziskovalnih središč in univerz pri izvajanju šestega okvirnega programa Evropske skupnosti (2002–2006) ⁽⁴⁾ ter za razširjanje rezultatov raziskav v okviru letnega (v nadaljnjem besedilu „pravila za udeležbo“) je treba predloge za posredne dejavnosti RTR predložiti v skladu s pogoji poziva k oddaji predlogov.

2. Ta poziv k oddaji predlogov za posredne dejavnosti RTR (v nadaljnjem besedilu „poziv“) vsebuje splošni del in posebne pogoje, ki so opisani v Prilogi. V Prilogi so navedeni zlasti rok za oddajo predlogov za posredne dejavnosti RTR, okvirni datum za zaključek ocenjevanja, okvirni proračun, zadevni instrumenti in področja, merila za ocenjevanje predlogov za posredne dejavnosti RTR, najmanjše število udeležencev in vse morebitne omejitve, ki se uporabljajo.

⁽¹⁾ UL L 232, 29.8.2002, str. 1.

⁽²⁾ UL L 294, 29.10.2002, str. 44.

⁽³⁾ Sklep Komisije C(2002)4791, kakor je bil spremenjen s sklepi Komisije C(2003)635, C(2003)998, C(2003)1951, C(2003)2708, C(2003)4571, C(2004)48, C(2004)3330, C(2004)4726, C(2005)969, C(2005)1447, C(2005)3190 in C(2005)4206, vsi so neobjavljeni.

⁽⁴⁾ UL L 355, 30.12.2002, str. 23.

3. Fizične ali pravne osebe, ki izpolnjujejo pogoje, navedene v pravilih za udeležbo, in ki se ne uvrščajo v katerega od primerov izvzetja iz pravil za udeležbo ali iz člena 114(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽⁵⁾ (v nadaljnjem besedilu „predlagatelj“), so vabljeni, da Komisiji predložijo predloge za posredne dejavnosti RTR pod pogoji iz pravil za udeležbo zadevnega poziva.

Med pogajanjem o predlogu za posredno dejavnost RTR bo preverjeno, ali predlagatelj izpolnjuje pogoje za udeležbo. Predlagatelj mora prej podpisati izjavo, da niso v kateri od situacij iz člena 93(1) Finančne uredbe. Komisiji predložijo tudi podatke, naštetih v členu 173(2) Uredbe Komisije (ES, EURATOM) št. 2342/2002 z dne 23. decembra 2002 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽⁶⁾.

Evropska skupnost je sprejela politiko enakih možnosti, s katero se spodbuja zlasti ženske, da predložijo predloge za posredne dejavnosti RTR ali sodelujejo pri predložitvi predlogov za posredne dejavnosti RTR.

4. Komisija da predlagateljem na voljo navodila o pozivih za predlagatelje, ki vsebujejo podatke o pripravi in predložitvi predloga za posredne dejavnosti RTR. Komisija da na voljo tudi Smernice za ocenjevanje predlogov in izvajanje izbirnih postopkov ⁽⁷⁾. Ta navodila in smernice kot tudi delovni program in druge informacije v zvezi s pozivom so na voljo pri Komisiji na naslednjih naslovih:

European Commission
The FP6 Information Desk
Directorate General RTD
B-1049 Brussels
E-naslov: rtd-descartes@cec.eu.int
Spletni naslov: http://europa.eu.int/comm/research/descartes/index_en.htm

⁽⁵⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽⁶⁾ UL L 357, 31.12.2002, str. 1.

⁽⁷⁾ C(2003) 883, 27.3.2003, kakor je bil nazadnje spremenjen s C(2004) 3337, 1.9.2004.

5. Predlogi za posredne dejavnosti RTR v okviru področja 4.3.4.2(a)i: Predlogi za nagrado Descartes (raziskave) se lahko predložijo le v elektronski obliki predloga preko spletnega Sistema za oddajo predlogov v elektronski obliki (EPSS) ⁽¹⁾. V izjemnih primerih lahko koordinator prosi Komisijo za dovoljenje, da odda predlog v papirni obliki pred iztekom roka za oddajo. V tem primeru je treba poslati pisno prošnjo na naslednji naslov: *rtd-descartes@ce-c.eu.int*. Prošnjo je treba utemeljiti z razlogi za tako izjemo. Predlagatelji, ki želijo predloge predložiti v tiskani obliki, so odgovorni, da pravočasno zaključijo take izjemne prošnje in z njimi povezane postopke, da lahko upoštevajo rok za oddajo.

Predlogi za posredne dejavnosti RTR v okviru področja 4.3.4.2(a)i: Predlogi za nagrado Descartes (raziskave) se lahko pripravijo v povezavi ali brez povezave s spletom in se predložijo po spletu. Del B predlogov za posredne dejavnosti RTR se lahko predloži izključno v obliki PDF („portable document format“ — prenosna oblika dokumenta, ki je združljiva z različico 3 ali višjo programa Adobe z vdelanimi pisavami). Komprimirani dokumenti („v formatu .zip“) ne bodo upoštevani.

Programsko orodje EPSS (v povezavi ali brez povezave s spletom) je na voljo na spletišču Cordis www.cordis.lu.

Predlogi za posredne dejavnosti RTR v okviru področja 4.3.4.2(a)i: Predlogi za nagrado Descartes (raziskave), ki bodo poslani po spletu in bodo nepopolni, nečitljivi ali bodo vsebovali viruse, ne bodo upoštevani.

Različice predlogov za posredne dejavnosti RTR v okviru področja 4.3.4.2(a)i: Predlogi za nagrado Descartes (raziskave), ki bodo predloženi na prenosnem elektronskem mediju (npr. CD-ROM-u, disketi), po elektronski pošti ali telefaksu, ne bodo upoštevani.

Vsak predlog za posredne dejavnosti RTR v okviru področja 4.3.4.2(a)i: Predlogi za nagrado Descartes (raziskave), ki jim je bila dovoljena predložitve v tiskani obliki in so nepopolni, bodo izločeni.

Predlogi za posredne dejavnosti RTR v okviru področja 4.3.4.2(a)iii: Predlogi za nagrado Descartes (komunikacija) se nasprotno lahko predložijo samo v tiskani obliki.

Predlogi za posredne dejavnosti RTR v okviru področja 4.3.4.2(a)iii: Predlogi za nagrado Descartes (komunikacija) se morajo pripraviti in predložiti ob uporabi obrazcev iz navodil o pozivih za predlagatelje.

6. Predloge za posredne dejavnosti RTR v okviru področja 4.3.4.2(a)ii: Predlogi za nagrado Descartes (komunikacija), predložene na papirju po pošti, mora Komisija prejeti na naslednji naslov, označene na naslednji način:

„FP6 — Research Proposals“
FP6-2005-Science and Society 18
European Commission
B-1049 Brussels

Pri vročitvi osebno ali prek zastopnikov (vključno prek zasebnih kurirskih storitev ⁽²⁾), se vročitev izvede na naslednji naslov in je označena na naslednji način:

„FP6 — Research Proposals“
FP6-2005-Science and Society 18
European Commission
Rue de Genève, 1
B-1140 Brussels

Vsi predlogi za posredne dejavnosti RTR morajo vsebovati dva dela: obrazce (del A) in vsebino (del B).

Dodatne podrobnosti o različnih postopkih predložitve predlogov so navedene v Prilogi J k Smernicam za ocenjevanje predlogov in izvajanje izbirnih postopkov.

7. Predlogi za posredne dejavnosti RTR morajo prispeti na Komisijo najkasneje do izteka roka za oddajo, določenega v zadevnem pozivu. Predlogi za posredne dejavnosti RTR, ki bodo prispeli na Komisijo po tem roku, ne bodo upoštevani.

Predlogi za posredne dejavnosti RTR, ki ne bodo izpolnjevali pogojev o najmanjšem številu udeležencev, navedenem v zadevnem pozivu, ne bodo upoštevani.

To velja tudi za dodatna merila o izpolnjevanju pogojev, navedena v delovnem programu.

8. V primeru več zaporednih predložitve istega predloga za posredno dejavnost RTR bo Komisija preučila zadnjo različico, prejeto pred iztekom roka za oddajo, navedenega v zadevnem pozivu.

9. Če zadevni poziv tako predvideva, se lahko predlogi za posredne dejavnosti RTR upoštevajo pri prihodnjem ocenjevanju.

10. Predlagatelji v vseh dopisih v zvezi s pozivom (na primer ob zahtevanju podatkov ali predložitvi predloga za posredno dejavnost RTR) navedejo ustrezno identifikacijsko oznako poziva.

⁽¹⁾ EPSS je orodje, ki predlagateljem pomaga pripraviti in oddati predloge v elektronski obliki.

⁽²⁾ Uporabniki kurirskih storitev, ki zaprosijo za telefonsko številko prejemnika, morajo navesti naslednjo številko: (32-2) 299 11 11 (contact Ms Linda Maxwell or Ms Martina Ritter)

PRILOGA

1. **Posebni program:** Oblikovanje ERP
2. **Dejavnost:** Znanost in družba
3. **Naslov razpisa:** Nagrada René Descartes 2006
4. **Identifikacijska oznaka razpisa:** FP6-2005-Science-and-society-18
5. **Datum objave:** 17. december 2005
6. **Rok za oddajo prijav:** 4. maj 2006 ob 17.00 (bruseljski lokalni čas)
7. **Skupni okvirni proračun:** 1,425 milijona EUR

Instrument ⁽¹⁾	EUR (v milijonih)
SSA	1,425

⁽¹⁾ SSA (Specific support action) = posebna podporna dejavnost

8. **Področje in instrumenti:** Predlogi naj se nanašajo na spodaj navedena področja. V preglednici so samo kratki naslovi. Podroben opis tem lahko prijavitelji najdejo v delovnem programu Znanost in družba.

Področje	Instrumenti	Okvirni proračun (v milijonih EUR)
4.3.4.2 (a) I: Nagrada Descartes (raziskovanje)	SSA	1,0 za nagrajenca(-e) (najmanjši znesek nagrade: 200 000 EUR) in 150 000 EUR za finaliste (30 000 EUR za vsakega finalista)
4.3.4.2 (a) II: Nagrada Descartes (komunikacija)	SSA	0,25 za nagrajenca(-e) (najmanjši znesek nagrade: 50 000 EUR) in 25 000 EUR za finaliste (5 000 EUR za vsakega finalista)

9. **Najmanjše število udeležencev ⁽¹⁾:**

Instrument	Najmanjše število
SSA 4.3.4.2 (a) I: Nagrada Descartes (raziskovanje)	Dve pravni osebi iz dveh različnih DČ ali PD, med katerimi je vsaj ena DČ ali PDK
SSA 4.3.4.2 (a) II: Nagrada Descartes (komunikacija)	1 pravna oseba iz 1 DČ ali PD

10. **Omejitve za udeležbo:** Če so izpolnjeni spodaj navedeni pogoji, se pravne osebe s sedežem v tretji državi, ki niso zajete v členu 6(2) Pravil za udeležbo (osebe iz držav, ki so sklenile znanstveno-tehnični sporazum s Skupnostjo, imajo pravico udeležbe), lahko udeležijo tega razpisa, če je takšno sodelovanje koristno ali pomembno za predlagano dejavnost in če presega navedeno najmanjše število udeležencev iz države članice ali pridruženih držav.

Nagrada Descartes za raziskovanje (4.3.4.2 (a) I):

— Raziskovalne skupine ali skupine za izbiro lahko kandidirajo samo en projekt na predlog.

Nagrada Descartes za komunikacijo (4.3.4.2 (a) II):

— Kandidirajo lahko samo tisti, ki so že prejeli nagrado za znanstveno komunikacijo.

— Predlogu se priloži kopija potrdila o nagradi.

— Pri ocenjevanju se upoštevajo le rezultati, doseženi z izpolnjevanjem zahtev že podeljenih nagrad in ne rezultati, doseženi zunaj tega okvira.

— Predloge pošljejo organizacije, ki so kandidatu podelile nagrado.

— Organizacija lahko prijavi samo enega kandidata na predlog.

Da bi bil predlog obravnavan, morajo biti izpolnjeni vsi navedeni pogoji.

⁽¹⁾ DČ = države članice EU; PD (vključno s PDK) = pridružene države; PDK = pridružene države kandidatke.
Katera koli pravna oseba s sedežem v državi članici ali pridruženi državi, sestavljena iz zahtevanega števila udeležencev, je lahko edina udeleženka v posredni dejavnosti.

11. **Konzorcijska pogodba:** Sodelujočim pri dejavnostih RTR iz tega razpisa ni treba skleniti konzorcijske pogodbe.
12. **Postopek ocenjevanja:**
- Ocena se dodeli na podlagi enostopenjskega postopka, v posameznih primerih lahko tudi preko zunanjih ocenjevalcev.
 - Predlogi ne bodo ocenjeni anonimno.
13. **Merila za ocenjevanje:** Pri ocenjevanju za nagrado René Descartes (raziskovanje) na temo 4.3.4.2 (a) I aktualnega delovnega programa se upoštevajo naslednja merila:
1. Odličnost in kakovost predloga (prag 4 od 5); ponder = 3)
 - kakovost doseženih rezultatov, nova odkritja;
 - prispevek k reševanju ključnih znanstvenih in tehnoloških vprašanj.
 2. Evropska dodana vrednost (prag 4 od 5; ponder = 1)
 - mera, do katere so rezultati raziskav možni, šele če so izvedeni na evropski ali širši ravni;
- Prag skupne ocene ob upoštevanju vseh ponderjev: 17 od 20.
- Pri ocenjevanju za nagrado René Descartes (komunikacija), na temo 4.3.4.2 (a) II aktualnega delovnega programa se upoštevajo naslednja merila:
1. Odličnost in kakovost predloga (prag 4 od 5):
 - Smotrnost, ustreznost in inovativnost uporabe tehničnih sredstev pri komunikaciji,
 - Točnost, ustreznost in verodostojnost znanstvene vsebine
 2. Relevantnost in učinek (prag 3 od 5):
 - Uspešnost komunikacije pri dvigovanju ugleda znanosti, tehnike ali tehnologije pri ciljni javnosti
 - Sposobnost dejavnosti znanstvene komunikacije, da se odzove na bistvene potrebe in pričakovanja evropske družbe
 3. Evropska dodana vrednost (prag 3 od 5); ponder 2:
 - Sposobnost komunikacijske dejavnosti ali udeležencev v teh dejavnostih, da podajo način njenega prenosa v druga kulturna okolja
 - Sposobnost komunikacijske dejavnosti ali udeležencev v teh dejavnostih, da spodbudijo novo mišljenje in sprožijo niz nadaljnjih pobud v širšem kontekstu.
- Prag skupne ocene: 16 od 20 (ob upoštevanju vseh ponderjev)
14. **Okvirni roki za podelitev ocen in izbiro projektov:**
- Rezultati ocenjevanja: predvidoma v 6 mesecih po izteku roka za prijavo.
 - Obvestilo o podelitvi nagrad: nagrade bodo predvidoma podeljene pred koncem leta 2006.
-

UK-Edinburgh: Opravljanje rednih zračnih prevozov**Javni razpis Združenega kraljestva v skladu s členom 4(1)(d) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 v zvezi z opravljanjem rednih zračnih prevozov na progi Glasgow-Barra (Škotska)**

(2005/C 322/15)

(Besedilo velja za EGP)

1. **Uvod:** V skladu s členom 4(1)(a) Uredbe (EGS) št. 2408/92 z dne 23. julija 1992 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti je Združeno kraljestvo uvedlo obveznosti javnih služb (OJS) za redne zračne prevoze na progi Glasgow-Barra. Standardi, ki se zahtevajo v okviru teh obveznosti javnih služb, so bili objavljeni v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* C 387, 21.12.1996, str. 6 njihove spremembe pa v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* C 355, 8.12.1999, str. 4, C 310, 13.12.2002, str. 8, C 278, 19.11.2003, str. 6 in C 321, 16.12.2005.

Če do 1. marca 2006 noben od letalskih prevoznikov še ne bo pričel ali nameraval pričeti z opravljanjem rednih zračnih prevozov na progi Glasgow-Barra v skladu z naloženimi obveznostmi javnih služb in ne da bi zahteval finančno nadomestilo, se je Združeno kraljestvo odločilo, da bo v okviru postopka, določenega v členu 4(1)(d) zgoraj navedene uredbe, tudi v prihodnje omejevalo dostop do te proge na enega samega prevoznika in po javnem razpisu dodelilo pravico opravljanja teh prevozov od 1. aprila 2006.

2. **Predmet javnega razpisa:** Redni zračni prevozi na progi Glasgow-Barra se opravljajo od 1. aprila 2006 v skladu z obveznostmi javnih služb, naloženih za to progo in objavljenih v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* C 387, 21.12.1996, str. 6, kakor so bile spremenjene v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* C 355, 8.12.1999, str. 4, C 310, 13.12.2002, str. 8, C 278, 19.11.2003, str. 6 in C 321, 16.12.2005.

3. **Udeležba:** Udeležijo se lahko vsi letalski prevozniki z veljavno operativno licenco, ki jo je izdala država članica v skladu z Uredbo Sveta (EGS) št. 2407/92 z dne 23. julija 1992 o licenciranju letalskih prevoznikov. Storitve se bodo opravljale v skladu z regulativnim režimom Uprave za civilno letalstvo (UCL).

4. **Razpisni postopek:** Za ta razpis veljajo določbe člena 4(1)(d), (e), (f), (g), (h), in (i) Uredbe (EGS) št. 2408/92.

5. **Razpisna dokumentacija/kvalifikacije itd.:** Celotno razpisno dokumentacijo, ki vsebuje obrazec ponudbe, specifikacijo, pogodbene pogoje/časovne roke za pogod-

bene pogoje in besedilo izvornih obveznosti javnih služb, objavljeno v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* C 387, 21.12.1996, str. 6 kakor je bila spremenjena v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* C 355, 8.12.1999, str. 4, C 310, 13.12.2002, str. 8, C 278, 19.11.2003, str. 6 in št. C 321, 16.12.2005 je mogoče brezplačno dobiti pri naročniku, na naslovu:

Scottish Executive Enterprise, Transport and Lifelong Learning Department, Transport Division 2/2, Victoria Quay, Edinburgh EH6 6QQ, United Kingdom. Tel. (44-131) 244 08 54. Fax (44-131) 244 08 71. (Contact: Grace McGuire, SEETLLD – Transport Division 2/2).

Letalske družbe morajo razpisni dokumentaciji priložiti dokaz o svojem finančnem stanju (letno poročilo in zaključne račune za zadnja tri leta, vključen mora biti tudi dobiček od prometa in dobiček pred obdavčitvijo za zadnja tri leta), navesti predhodne izkušnje in tehnične zmožnosti za opravljanje opisanih storitev. Naročnik si pridržuje pravico zahtevati dodatne podatke o finančnih in tehničnih virih ter zmožnostih vsakega vlagatelja.

Cene v ponudbah morajo biti v britanskih funtih in vsi predloženi dokumenti v angleškem jeziku. Veljavna bo pogodba, sestavljena v skladu s škotskim pravom z izključno pristojnostjo škotskih sodišč.

6. **Finančno nadomestilo:** V predloženih ponudbah je treba navesti zahtevani znesek subvencije za opravljanje storitev za obdobje treh let od predvidenega datuma začetka (z analizo za vsako leto). Subvencijo je treba izračunati v skladu s specifikacijo. Najvišji končni odobreni znesek subvencije se lahko spremeni le v primeru nepredvidene spremembe pogojev opravljanja storitev.

Pogodba bo sklenjena s škotskimi ministri. Vsplačila v skladu s pogodbo se opravijo v britanskih funtih.

7. **Trajanje, spremembe in prenehanje veljavnosti pogodbe:** Triletna pogodba z začetkom veljavnosti od 1. aprila 2006. preneha veljati 31. marca 2009. Pogodba se lahko spremeni ali preneha veljati le v skladu s pogodbenimi pogoji. Spremembe glede storitev so mogoče le ob soglasju naročnika.

8. **Kazni v primeru, da prevoznik ne izpolnjuje pogodbe:** V primeru, da prevoznik ne opravi leta iz kategorije koli razloga, razen spodaj navedenih, lahko škotski ministri sorazmerno zmanjšajo subvencijo za vsakokrat, ko let ni opravljen, pod pogojem, da škotski ministri ne zmanjšajo subvencije, če je izostanek leta posledica kategorije koli izmed spodaj navedenih razlogov in če določen dogodek ni posledica dejanj ali opustitev prevoznika:

- vreme/plimovanje,
- zaprtje letališč,
- varnost,
- stavke,
- varovanje.

V skladu s pogodbenimi pogoji se za takšen izostanek zahteva tudi pojasnilo prevoznika.

9. **Rok za predložitev ponudb:** 1 mesec po datumu objave tega obvestila.

10. **Postopek prijave:** Ponudbe je treba poslati na naslov iz točke 5 (zgoraj). Osebe, pooblaščne za odpiranje ponudb, so uradno imenovane osebe oddelkov Scottish Executive's Enterprise, Transport and Lifelong Learning Department, Procurement and Commercial Services Division at the Scottish Executive.

11. **Veljavnost javnega razpisa:** V skladu s členom 4(1)(d) Uredbe (EGS) št. 2408/92 je ta razpis veljaven le pod pogojem, če nobeden izmed letalskih prevoznikov Skupnosti do 1. marca 2006 ne predloži programa opravljanja zračnih prevozov na zadevnih progah od 1. aprila 2006 ali prej v skladu z naloženimi obveznostmi javnih služb z vsemi spremembami in brez prejemanja subvencije.

UK-Edinburgh: Opravljanje rednih zračnih prevozov**Javni razpis Združenega kraljestva v skladu s členom 4(1)(d) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 v zvezi z opravljanjem rednih zračnih prevozov na progah Glasgow-Campbeltown in Glasgow-Tiree (Škotska)**

(2005/C 322/16)

(Besedilo velja za EGP)

1. **Uvod:** V skladu s členom 4(1)(a) Uredbe (EGS) št. 2408/92 z dne 23. julija 1992 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti je Združeno kraljestvo uvedlo obveznosti javnih služb (OJS) za redne zračne prevoze na progah Glasgow-Campbeltown in Glasgow-Tiree. Standardi, ki se zahtevajo v okviru teh obveznosti javnih služb, so bili objavljeni v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* C 387, 21.12.1996, str. 6, njihove spremembe pa v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* C 355, 8.12.1999, str. 3, C 310, 13.12.2002, str. 7, št. C 278, 19.11.2003, str. 5 in št. C 321, 16.12.2005.

Če do 1. marca 2006 noben od letalskih prevoznikov ne bo pričel ali nameraval pričeti opravljati redne zračne prevoze na progah Glasgow-Campbeltown in Glasgow-Tiree v skladu z naloženimi obveznostmi javnih služb in ne da bi zahteval finančno nadomestilo, se je Združeno kraljestvo odločilo, da bo v okviru postopka, določenega v členu 4(1)(d) zgoraj navedene uredbe, tudi v prihodnje omejevalo dostop do teh prog na enega samega prevoznika in z javnim razpisom dodelilo pravico opravljanja teh prevozov od 1. aprila 2006.

2. **Predmet javnega razpisa:** Redni zračni prevozi na progah Glasgow-Campbeltown in Glasgow-Tiree se opravljajo od 1. aprila 2006 v skladu z obveznostmi javnih služb, naloženih za ti progi in objavljenih v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* C 387, 21.12.1996, str. 6, C 387, 21.12.1996, str. 7, kakor so bile spremenjene v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* C 355, 8.12.1999, str. 3, št. C 310, 13.12.2002, str. 7, C 278, 19.11.2003, str. 5 in C 321, 16.12.2005.

3. **Udeležba:** Udeležijo se lahko vsi letalski prevozniki z veljavno operativno licenco, ki jo je izdala država članica v skladu z Uredbo Sveta (EGS) št. 2407/92 z dne 23. julija 1992 o licenciranju letalskih prevoznikov. Storitve se bodo opravljale v skladu z regulativnim režimom Uprave za civilno letalstvo (UCL).

4. **Razpisni postopek:** Za ta razpis veljajo določbe člena 4(1)(d), (e), (f), (g), (h), in (i) Uredbe (EGS) št. 2408/92.

5. **Razpisna dokumentacija/kvalifikacije itd.:** Celotno razpisno dokumentacijo, ki vsebuje obrazec ponudbe, specifikacijo, pogodbene pogoje/časovne roke za pogodbene pogoje kot tudi besedilo izvirnih obveznosti javnih

služb, objavljeno v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* C 387, 21.12.1996, str. 7, kakor je bila spremenjena v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* C 355, 8.12.1999, str. 3, C 310, 13.12.2002, str. 7, C 278, 19.11.2003, str. 5 in št. C 321, 16.12.2005, je mogoče brezplačno dobiti pri naročniku, na naslovu:

Scottish Executive Enterprise, Transport and Lifelong Learning Department, Transport Division 2/2, Victoria Quay, Edinburgh EH6 6QQ, United Kingdom. Tel. (44-131) 244 08 54. Fax (44-131) 244 08 71. (Contact: Grace McGuire, SEETLLD – Transport Division 2/2).

Letalske družbe morajo razpisni dokumentaciji priložiti dokaz o svojem finančnem stanju (letno poročilo in zaključne račune za zadnja tri leta, vključen pa mora biti tudi dobiček od prometa in dobiček pred obdavčitvijo za zadnja tri leta) ter navesti predhodne izkušnje in tehnične zmožnosti za opravljanje opisanih storitev. Naročnik si pridržuje pravico zahtevati dodatne podatke o finančnih in tehničnih virih ter zmožnostih vsakega vlagatelja.

Pravica do opravljanja storitev na progah Glasgow-Campbeltown ter Glasgow-Tiree je ponujena tako, da se lahko obe storitvi združita v eno pogodbo ali pa se lahko objavi razpisa za opravljanje ene ali obeh storitev. Zato si naročnik pridržuje pravico varovanja zaupnosti pri sprejemanju ponudb za opravljanja ene ali obeh storitev, ponudniki pa morajo izdelati ločene obračune stroškov za vsako ponudbo. Ponudbe, posamične ali kombinirane, bodo ovrednotene glede na to, katero bodo cenovno najugodnejše in bodo zagotavljale izvajanje vsake od obeh storitev v določenih razpisnih obdobjih. Cene v ponudbah morajo biti v britanskih funtih in vsi predloženi dokumenti v angleškem jeziku. Veljavna pogodba bo sestavljena v skladu s škotskim pravom, za katero velja pristojnost škotskih sodišč.

6. **Finančno nadomestilo:** V predloženih ponudbah je treba navesti zahtevani znesek subvencije za opravljanje storitev za obdobje treh let od predvidenega datuma začetka (z analizo za vsako leto). Subvencijo je treba izračunati v skladu s specifikacijo. Najvišji končni odobreni znesek subvencije se lahko spremeni le v primeru nepredvidene spremembe pogojev opravljanja storitev.

Pogodba bo sklenjena s škotskimi ministri. Vsa plačila v skladu s pogodbo se opravijo v britanskih funtih.

7. **Trajanje, spremembe in prenehanje veljavnosti pogodbe:** Triletna pogodba z začetkom veljavnosti od 1. aprila 2006 preneha veljati 31. marca 2009. Pogodba se lahko spremeni ali preneha veljati le v skladu s pogodbenimi pogoji. Spremembe glede storitev so mogoče le ob soglasju naročnika.

8. **Kazni v primeru, da prevoznik ne izpolnjuje pogodbe:** V primeru, da prevoznik ne opravi leta iz kategorije koli razloga, razen spodaj navedenih, lahko škotski ministri sorazmerno zmanjšajo subvencijo za vsakokrat, ko let ni opravljen, pod pogojem, da škotski ministri ne zmanjšajo subvencije, če je izostanek leta posledica kategorije koli izmed spodaj navedenih razlogov in če določen dogodek ni posledica dejanj ali opustitev prevoznika:

- vreme/plimovanje;
- zaprtje letališč;
- varovanje;

- stavke;
- varnostni razlogi.

V skladu s pogodbenimi pogoji se za takšen izostanek zahteva tudi pojasnilo prevoznika.

9. **Rok za predložitev ponudb:** 1 mesec po datumu objave tega obvestila.

10. **Postopek prijave:** Ponudbe je treba poslati na naslov iz točke 5 (zgoraj). Osebe, pooblaščenice za odpiranje ponudb, so uradno imenovane osebe oddelkov: Scottish Executive's Enterprise, Transport and Lifelong Learning Department, Procurement and Commercial Services Division at the Scottish Executive.

11. **Veljavnost javnega razpisa:** V skladu s členom 4(1)(d) Uredbe (EGS) št. 2408/92 je ta razpis veljaven le pod pogojem, če nobeden izmed letalskih prevoznikov Skupnosti do 1. marca 2006 ne predloži programa opravljanja zračnih prevozov na zadevnih progah od 1. aprila 2006 ali prej v skladu z naloženimi obveznostmi javnih služb z vsemi spremembami in brez prejemanja subvencije.